

# 1 Chron. 29:11

[Front Side]

 cut and laminate

## The LORD Exalted Over All

*Recite the following in praise to the God of Israel:*

לְךָ יְהוָה הַגְּדֹלָה, וְהַגְּבוּרָה, וְהַתְּפָאֶרֶת,  
וְהַנִּצָּחַת, וְהַהוֹד, כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ,  
לְךָ יְהוָה הַמְּמֹלָכָה, וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכֹל לְרֹאשׁ:

le·kha · Adonai · ha·ge·doo·lah · ve·ha·ge·voo·rah · ve·ha·teef·e'·ret  
ve·ha·netz'·ach · ve·ha·hod · kee·khol · ba·sha·ma'·yeem · oo·va·a'·retz  
le·kha · Adonai · ha·mam'·la·khah · ve·ha·meet·na·seh · le·khol · le·rosh

3"

5"

[Back Side]

 cut and laminate

## The LORD Exalted Over All

*Recite the following in praise to the God of Israel:*



“Thine, O LORD, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine; thine is the kingdom, O LORD, and thou art exalted as head above all.”

- King David (1 Chron. 29:11)

3"

5"

# 1 Chron. 29:11

## Hebrew Analysis:

*The greatness and the power and the glory...*

לְךָ	יְהוָה	הַגְּדֹלָה	וְהַגְּבוּרָה	וְהַתְּפָאֳרָה	וְהַנִּצְחָה	וְהַהוֹד	כִּי-כֹל
le-kha	Adonai	ha-ge-doo-lah	ve-ha-ge-woo-rah	ve-ha-teef-e'-ret	ve-ha-nei'-tzach	ve-ha-hod	kee-khol
לְ- pfx ךָ -2ms sfx	יהוה - n "YHVH" fr>יהוה - v "to be"	הַ - pfx "the" גְּדוּלָה - n fs "greatness" fr>גְּדוּל v	הַ - pfx "and" גְּבוּרָה - n fs "strength, might" fr>גְּבוּר v	הַ - pfx "and" תְּפָאֳרָה - n fs "beauty, glory" fr>תְּפָאֳר v	הַ - pfx "and" הַ - pfx "the" נִצְחָה - n ms "victory, triumph"	הַ - pfx "and" הוֹד - n ms "majesty"	כִּי - conj "for, that, because" כֹּל - n ms "all"[that]
to you /thine	LORD [is]	the greatness	and the power	and the glory	and the victory	and the majesty	for all

בְּשָׁמַיִם	וּבָאָרֶץ	לְךָ	יְהוָה	הַמַּמְלָכָה	וְהַמִּתְנַשֵּׂא	לְכֹל	לְרֹאשׁ
ba-sha-ma'-yeem	oo-va-a'-retz	le-kha	Adonai	ha-mam'-la-khah	ve-ha-meet-na-sei	le-khol	le-rosh
בְּ - pfx "in the" שָׁמַיִם - n mpl "heavens, sky, heavenly realm" fr>שָׁמַיִם + שָׁמַיִם	וּבָ - pfx אָרֶץ - n fs "earth"	לְ- pfx "to/for" ךָ -2ms sfx	יהוה - n "YHVH" Eternal fr>יהוה - v "to be"	הַ - pfx "the" מַמְלָכָה - n fs "kingdom, reign, dominion, rule" fr>מַמְלָכָה v	הַ - pfx "and" הַ - pfx "the" נִשָּׂא - v "lift, carry" מִתְנַשֵּׂא - n "exalted person"	לְ- pfx "to/for" כֹּל - n ms "all"	לְ- pfx "to/for" רֹאשׁ - n ms "head, chief"
[that is] in the heavens	and in the earth [is]	to you /thine	O LORD	the kingdom	and you are exalted [as]	over all	for head

"Thine, O LORD, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine; thine is the kingdom, O LORD, and thou art exalted as head above all." (1 Chron. 29:11)

כִּי יְהוָה הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֳרָה  
וְהַנִּצְחָה וְהַהוֹד כִּי-כֹל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ  
כִּי יְהוָה הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ

σοί κύριε ἡ μεγαλwsύνη καὶ ἡ δύναμις καὶ τὸ καύχημα  
καὶ ἡ νίκη καὶ ἡ ἰσχὺς ὅτι σὺ πάντων τῶν ἐν τῷ οὐρανῷ  
καὶ ἐπὶ τῆς γῆς δεσπός εἰς ἀπὸ προσώπου σου  
ταράσσεται πᾶς βασιλεὺς καὶ ἔθνος (LXX)